

*cuique loci lēgēs dedimus, cōnūbia nostra
reppulit ac dominum Aenēān in rēgna recēpit.*

215 *Et nunc ille Paris cum sēmivirō comitātū,
Maeoniā mentum mitrā crīnemque madentem
subnexus, raptō potitur: nos mūnera templis
quippe tuīs ferimus fāmamque fovēmus inānem.*”

comitātus, ūs *m.* retinue, train, company
cōnūbium, (i)ī *n.* wedlock, marriage
crīnis, is *m.* long hair, locks, tresses
dominus, ī *m.* master, lord, ruler
foveō, ēre, fōvī, fōtus cherish, fondle
inānis, e empty, useless, vain, idle
lēx, lēgis *f.* law, jurisdiction, term
madeō, ēre, uī drip, be wet, reek
Maeonius, a, um Maeonian, Lydian,
Asiatic
mentum, ī *n.* chin, beard

mitra, ae *f.* mitre, cap, turban
Paris, idis *m.* Trojan prince, eloped with
Helen and thus caused the Trojan War
potior, irī, itus possess, gain (+ *abl.*)
quippe *adv.* to be sure, surely, indeed
raptum, ī *n.* plunder, prey, booty
recipiō, ere, cēpī, ceptus receive, recover
repellō, ere, reppulī, repulsus reject, repel
sēmivir, virī half-man, effeminate
subnectō, ere, nex(u)ī, nexus tie (under)
templum, ī *n.* temple, shrine, sanctuary

212–13. For the ELLIPSIS of **dedimus** in the first clause, see the note on 199–200.

214. **dominum**: in apposition with **Aenēān**; said with bitter disdain.

215. **Paris**: In stealing the woman Iarbas was planning to marry, Aeneas is like Paris, who stole Menelaus' wife Helen and so provoked the Trojan War. **sēmivirō**: the African chieftain despises the Trojans and so challenges their masculinity. This insult reflects an ancient bias against the peoples of the Near East, whose luxurious life was believed by the Greeks and Romans to be conducive to effeminate behavior. Iarbas may also be

thinking of the castrated priests of Cybele, whose cult was based in Asia Minor, near Troy, and suggesting that Aeneas and the Trojans are similar.

216–17. **mentum, crīnem**: Gk. acc. of respect with **subnexus**, here used as a Gk. middle participle; App. 309, *a*. **madentem**: *dripping* (with perfume), another mark of effeminacy. **raptō**: *abl.* with **potior**; App. 342. **potitur**: with *-i* irregularly short.

218. **quippe**: sarcastic. **fāmam fovēmus inānem**: *we keep alive a baseless belief* in your power and justice.

© Bolchazy-Carducci Publishers, Inc.
www.BOLCHAZY.com

©2016 Bolchazy-Carducci Publishers, Inc. this sample was created
for Texas Proclamation 2017 adoption preview not for distribution.
This document will expire May 31, 2017.